

*Sonata*

AR30/DR30

 *Cambridge Audio*

Your music + our passion

Стерефонический ресивер  
Руководство для  
пользователя  
74

РУССКИЙ

**Не забудьте зарегистрировать приобретенный прибор.**

**Веб-сайт: [www.cambridge-audio.com/sts](http://www.cambridge-audio.com/sts)**

**После регистрации вы в числе первых будете получать следующую информацию:**

- сведения о будущей продукции;
- сведения об обновлениях программ;
- новости и информацию о событиях, эксклюзивных предложениях и соревнованиях.

Настоящее руководство поможет пользователю упростить установку оборудования и эксплуатировать его с максимальной эффективностью. Содержащаяся в настоящем документе информация была тщательно проверена на момент публикации. Однако компания Cambridge Audio проводит политику постоянного совершенствования выпускаемой ею продукции, и поэтому оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию изделий и их технические характеристики без предварительного уведомления.

В настоящем документе содержится проприетарная информация, защищенная законодательством об авторском праве. Все права защищены. Никакая часть данного руководства не может быть без предварительного письменного разрешения производителя воспроизведена механическими, электронными или иными средствами, в любой форме. Все товарные знаки и зарегистрированные товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

© Авторское право Cambridge Audio Ltd 2009 г.

iPod товарный знак компании Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.

«SIRIUS» и логотип с изображением собаки SIRIUS являются зарегистрированными товарными знаками корпорации SIRIUS Satellite Radio Inc.

## Оглавление

Введение .....	75
Важные инструкции по технике безопасности .....	76
Ограниченная гарантия .....	79
Разъемы на задней панели .....	80
Органы управления на передней панели .....	82
Пульт дистанционного управления (ДУ) .....	84
Совместимость с плеером iPod .....	85
Разъемы .....	86
Антенны .....	87
Инструкции по эксплуатации .....	88
Смена региона DAB (только для DR30) .....	88
Установка источника сигнала .....	88
Регулировка громкости .....	89
Регулировка параметров звука .....	89
Настройка и прослушивание радиостанций .....	89
Сохранение настроенных станций .....	90
Установка часов .....	91
Установка часового пояса (только для США) .....	91
Установка будильника .....	92
Установка времени отключения .....	92
Дополнительные параметры .....	93
Переименование входа «АиХ» .....	93
Использование входящей в комплект док-станции DD30 для плеера iPod .....	94
Совместимость с плеером iPod .....	94
Подключение и использование тюнера SIRIUS Connect Home Tuner (только для США) .....	95
Восстановление заводских настроек .....	96
Устранение неполадок .....	96
Технические характеристики .....	97

## Введение

**Благодарим вас за приобретение ресивера Sonata AR30/DR30. Мы уверены, что этот аппарат долгие годы будет доставлять вам удовольствие от прослушивания. Как и вся продукция Cambridge Audio, ресивер Sonata AR30/DR30 соответствует трем основным принципам: выдающиеся эксплуатационные характеристики, простота использования и невероятно выгодная цена.**

Ресиверы Sonata AR30 и DR30 разрабатывались для достижения бескомпромиссного качества звука, удовлетворяющего самых искушенных ценителей, в компактном, удобном и стильном устройстве. Sonata AR30 – это стереофонический ресивер, обеспечивающий высококачественное усиление звука, со встроенным FM/AM-тюнером и входящей в комплект док-станцией DD30 для плеера iPod. В исполнении для США AR30 дополнительно оснащается гнездом SIRIUS для подключения спутникового радиоприемника (необходима подписка на SIRIUS).

Sonata DR30 – другая версия стереофонического ресивера с такими же усилителем и док-станцией DD30 для плеера iPod, но с DAB/FM-тюнером для стран, в которых ведется цифровое радиовещание в стандарте DAB.

Входящий в комплект пульт ДУ позволяет управлять всеми функциями ресивера Sonata AR30/DR30 и плеера iPod, установленного в док-станцию DD30.

При проектировании аудиосхем мы применили весь свой опыт создания действительно дискретных усилителей высокой мощности, линейных источников питания и тороидальных трансформаторов с низкими магнитными потоками рассеяния. Ресиверы оснащены функциями будильника и таймера отключения – можно просыпаться под звуки радиостанции или музыки с установленного плеера iPod. В комплект входит временная антенна для первоначального использования, тем не менее, настоятельно рекомендуется использовать подходящие наружные антенны AM/FM/DAB для получения наилучшего качества приема с помощью ресивера Sonata AR30/DR30.

Достижение бескомпромиссного качества звука зависит от звуковой системы в целом и, естественно, мы особенно рекомендуем использовать акустические системы Cambridge Audio Sirocco, так как они разработаны для достижения полной акустической и эстетической гармонии с данной стереосистемой. Продавец вашей системы может также поставить разъемы и кабели Cambridge Audio превосходного качества, использование которых позволит реализовать весь потенциал системы.

Благодарим вас за то, что вы нашли время ознакомиться с настоящим руководством. Рекомендуем сохранить его для дальнейшего использования.



Мэтью Брамбл (Matthew Bramble)  
Технический директор компании Cambridge Audio –  
руководитель группы разработки аппаратуры серии Sonata

## Важные инструкции по технике безопасности

Для вашей собственной безопасности перед подключением к устройству сетевого электропитания внимательно прочитайте следующие важные инструкции по мерам безопасности. Кроме того, это будет также способствовать лучшей производительности и увеличению срока службы устройства:

1. Прочитайте настоящие инструкции.
2. Сохраните настоящие инструкции.
3. Обратите внимание на все предупреждения.
4. Следуйте всем указаниям.
5. Не допускайте использования данного аппарата около воды.
6. Чистку следует осуществлять только сухой тряпкой.
7. Не закрывайте доступ к вентиляционным отверстиям. Установку следует выполнять в соответствии с указаниями изготовителя.
8. Не допускается устанавливать аппарат вблизи источников тепла, например, радиаторов, батарей отопления, печей и других устройств (в том числе усилителей), вырабатывающих тепло.
9. Не следует игнорировать функцию безопасности, обеспечиваемую вилкой с фиксированным положением введения в розетку или заземляемого типа. Вилка с фиксированным положением введения в розетку оснащена двумя контактами, один из которых шире другого. Вилка заземляемого типа оснащена двумя ножевыми контактами и третьим штыревым контактом заземления. Широкий ножевой и третий штыревой контакты предназначены для обеспечения вашей безопасности. Если входящая в комплект поставки вилка не входит в розетку, обратитесь к электрику для замены устаревшей розетки.
10. Примите меры, чтобы шнур питания не лежал на проходе и не был где-то зажат, особенно около вилки, электрических розеток и места выхода шнура из аппарата.
11. Следует использовать лишь приспособления и принадлежности, предусмотренные изготовителем.
12. Следует использовать лишь тележки, стойки, треножки, кронштейны или столы, предусмотренные изготовителем или проданные с устройством. При использовании тележки обращайте внимание на предупреждения о мерах предосторожности при перемещении тележки или устройства, чтобы избежать травм при их опрокидывании.
13. Отключайте аппарат во время грозы или, когда он не используется продолжительное время.



14. Все работы по сервисному обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом сервисных служб. Сервисное обслуживание необходимо, когда аппарат имеет какие-либо повреждения, например шнура питания или вилки, в него попала жидкость или посторонние предметы, он находился под воздействием дождя или влаги, неправильно работает или его уронили.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – Для уменьшения риска пожара или поражения электрическим током не следует подвергать устройство воздействию дождя или влаги.

Устройство следует устанавливать так, чтобы была возможность отключения сетевой вилки от сетевой розетки (или разъема на задней стенке устройства). Если в качестве устройства отсоединения используется сетевая вилка, это устройство всегда должно быть в рабочем состоянии. Следует использовать лишь шнур питания, входящий в комплект поставки устройства.

Удостоверьтесь, что устройство размещается в достаточно вентилируемом месте. Не рекомендуется использовать прибор в условиях ограниченного пространства. В случае размещения прибора на стойке используйте верхнюю полку для обеспечения максимально эффективной вентиляции. На устройство сверху не следует помещать никаких предметов. Устройство не следует устанавливать на ковер или другую мягкую поверхность, а входные и выходные вентиляционные решетки не должны быть заблокированы какими-либо предметами. Не закрывайте вентиляционные решетки такими предметами, как газеты, скатерти, занавески и т.д.

Это устройство не следует устанавливать вблизи воды или подвергать воздействию капель или брызг воды или других жидкостей. На аппарат не следует ставить сосуды с жидкостью, например вазы.



Символ вспышки молнии в виде зигзага со стрелкой внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о присутствии внутри корпуса изделия неизолированного «опасного напряжения» достаточно большой величины, чтобы создать риск поражения человека электрическим током.

Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о наличии важных указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию в документации по сервисному обслуживанию на соответствующее устройство.



Этот символ на корпусе изделия указывает, что это устройство является устройством класса II (с двойной изоляцией).



### Символ WEEE

(в соответствии с директивой ЕС об утилизации отходов электрического и электронного оборудования). Символ перечеркнутого бака на колесиках является знаком Европейского союза и указывает на отдельный сбор отходов электрического и электронного оборудования. Данное изделие содержит электрическое и электронное оборудование, которое может быть повторно использовано или восстановлено и которое не должно утилизироваться вместе с несортированным обычным мусором. Просьба возвращать устройство авторизованному дилеру, у которого вы его покупали или обратиться к нему за дополнительными сведениями.



### Маркировка CE

Данное изделие соответствует европейским директивам по аппаратуре низкого напряжения (2006/95/EEC) и электромагнитной совместимости (2004/108/EC) при использовании и установке в соответствии с требованиями настоящей инструкции по эксплуатации. Для сохранения соответствия стандартам с данным изделием следует использовать принадлежности лишь производства компании Cambridge Audio, а его обслуживание должно быть поручено квалифицированному сервисному персоналу.



### Маркировка C-Tick

Данное изделие удовлетворяет требованиям стандартов Австралийского ведомства по радиосвязи и требованиям к электромагнитной совместимости (EMC).



### Маркировка Ростеста

Это изделие отвечает требованиям российских стандартов по безопасности.

### Нормативные документы FCC

**ПРИМЕЧАНИЕ. ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА РАДИО И ТВ-ПОМЕХИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫМИ ИЗМЕНЕНИЯМИ, ВНЕСЕННЫМИ В ДАННОЕ УСТРОЙСТВО. УКАЗАННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ЛИШЕНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРАВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА.**



Данное устройство успешно прошло испытания на соответствие ограничениям по классу В для цифровых устройств, согласно части 15 правил FCC. Эти ограничения предназначены для нормальной защиты от критических помех при установке устройства в жилых помещениях. В данном устройстве генерируется, используется и может излучаться радиочастотная энергия, которая, если устройство установлено и эксплуатируется с отклонениями от требований данных инструкций, может стать причиной критических помех для радиосвязи. Однако нет гарантии, что помехи не возникнут при конкретной установке. Если устройство создает критические помехи для радио или телевизионного приема, что может быть определено путем включения и выключения устройства, пользователю предлагается устранить помехи путем применения одной или нескольких из следующих мер:

- переориентирование или перемещение приемной антенны и приемника в другое место.
- Увеличьте разьединение между оборудованием и приемником
- Подключение оборудования к розетке цепи, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обращение за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту.

## Важные инструкции по технике безопасности (продолжение)

### Вентиляция

**ВНИМАНИЕ** – устройство во время эксплуатации нагревается. Не размещайте ничего наверху прибора. Не следует помещать его в замкнутый объем, например в книжный шкаф или шкаф, не снабженный достаточной вентиляцией.

Удостоверьтесь, что небольшие предметы не провалились в вентиляционную решетку. Если это произошло, немедленно выключите устройство, отключите от сетевого источника питания и обратитесь к дилеру за консультациями.

### Место размещения

Следует тщательно выбирать место размещения. Избегайте установки устройства в местах, где оно попадет под воздействие прямых солнечных лучей или источника тепла. На устройство не следует помещать источники открытого огня, например, свечи. Также избегайте мест, подверженных вибрациям и воздействию чрезмерного количества пыли, холода или влаги. Устройство может использоваться в умеренных климатических условиях.

Данное устройство следует устанавливать на устойчивую ровную поверхность. Не следует помещать его в изолированный объем, например в книжный шкаф или шкаф. Не следует помещать устройство на неустойчивую поверхность или полку. Падение устройства может привести к его серьезным повреждениям, а также к травмированию взрослых и детей. Сверху на данное устройство не следует помещать другое оборудование.

Из-за паразитных магнитных полей, которые могут создать помехи, не следует размещать рядом поворачивающиеся платформы или телевизоры.

Электронные звуковые компоненты рассчитаны на работу в течение около недели (при условии работы по несколько часов в день). Это позволяет устанавливать новые компоненты, и со временем улучшать звуковые характеристики.

### Источники питания

Устройство должно получать питание только от источника питания типа, указанного на паспортной табличке. Если вы точно не знаете тип источника питания у вас дома, проконсультируйтесь с поставщиком изделия или местным поставщиком электроэнергии.

Это устройство предназначено для работы в режиме ожидания, когда оно не используется, что увеличивает срок службы усилителя (это является верным для всего электронного оборудования). Для выключения устройства полностью выключите выключатель на задней панели. Если устройство не предполагается использовать в течение длительного периода, отключите шнур питания от розетки сетевого питания.

### Перегрузка

Не следует допускать перегрузки стенных розеток сетевого питания или удлинительных шнуров, поскольку это может привести к риску пожара или поражения электрическим током. Опасными являются перегруженные стенные розетки сетевого питания, удлинительные шнуры, потертые шнуры питания, поврежденная или треснутая изоляция проводов и сломанные штепсельные вилки. Их эксплуатация создает риск пожара или поражения электрическим током.

Проверьте, чтобы каждый шнур питания был надежно подключен. Чтобы предотвратить сетевые помехи, не следует прокладывать соединительные провода вместе со шнуром питания и выводами акустических систем.

### Чистка

Для чистки устройства протрите корпус сухой безворсовой тканью. Не следует использовать чистящие жидкости, содержащие спирт, аммиак или абразивы. Не следует распылять аэрозоль на устройство или около него.

Утилизация аккумуляторных батарей

Батареи могут содержать вредные для окружающей среды вещества. Утилизируйте разряженные батареи в соответствии с местными нормативами по охране окружающей среды и по переработке электронных компонентов.

### Акустические системы

Перед выполнением любых подключений к акустическим системам следует удостовериться, что питание всех устройств отключено, а при выполнении подключений следует использовать соответствующие соединительные средства.

### Сервисное обслуживание

Рассматриваемые устройства не подлежат обслуживанию пользователями, при возникновении проблемы ни в коем случае не следует пытаться отремонтировать, разбирать или дорабатывать устройство. Игнорирование этого предупреждения может привести к серьезным травмам в результате поражения электрическим током. При появлении проблемы или неисправности, просьба обращаться к своему дилеру.

## Ограниченная гарантия

Компания Cambridge Audio гарантирует, что это изделие не имеет материальных и производственных дефектов (при условии соблюдения условий, сформулированных ниже). Компания Cambridge Audio будет производить ремонт или замену (по выбору компании Cambridge Audio) этого изделия или любых дефектных деталей в этом изделии. Гарантийные сроки могут быть различными в разных странах. В случае сомнения, проконсультируйтесь у дилера и сохраняйте документы, подтверждающие покупку.

Для получения гарантийного обслуживания, пожалуйста, обращайтесь к авторизованному дилеру компании Cambridge Audio, у которого Вы купили это изделие. Если ваш дилер не имеет нужного оборудования для ремонта вашего изделия компании Cambridge Audio, то оно может быть возвращено через вашего дилера в компанию Cambridge Audio или к авторизованному агенту по обслуживанию компании Cambridge Audio. Вам следует отправить это изделие либо в его оригинальной упаковке, либо в такой упаковке, которая обеспечивает аналогичный уровень защиты.

Для получения гарантийного обслуживания следует представить документ, подтверждающий покупку в форме счета или принятого инвойса, служащими доказательством того, что данное изделие находится в пределах гарантийного срока.

Эта гарантия недействительна, если (а) на этом изделии изменен или удален фабричный серийный номер или (b) это изделие не было куплено у авторизованного дилера компании Cambridge Audio. Вы можете позвонить в компанию Cambridge Audio или к вашему местному агенту по продаже компании Cambridge Audio для подтверждения того, что у Вас имеется неизменный серийный номер и/или что Вы сделали покупку у авторизованного дилера компании Cambridge Audio.

Эта гарантия не распространяется на косметическое повреждение или на поломку, вызванную непредвиденными обстоятельствами, несчастным случаем, неправильным использованием, злоупотреблением, небрежностью, коммерческим использованием или модификацией изделия или любой его части. Эта гарантия не распространяется на повреждение, вызванное неподходящим действием, обслуживанием или установкой, или ремонтом, предпринятым кем-то другим, кроме компании Cambridge Audio или дилера компании Cambridge Audio, или авторизованного агента по обслуживанию, имеющего разрешение от компании Cambridge Audio на проведение гарантийных работ. Любые недозволенные ремонты будут приводить к лишению пользования этой гарантией. Эта гарантия не распространяется на изделия, проданные "КАК ОНИ ЕСТЬ" или "БЕЗ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОДАВЦА ЗА ДЕФЕКТЫ".

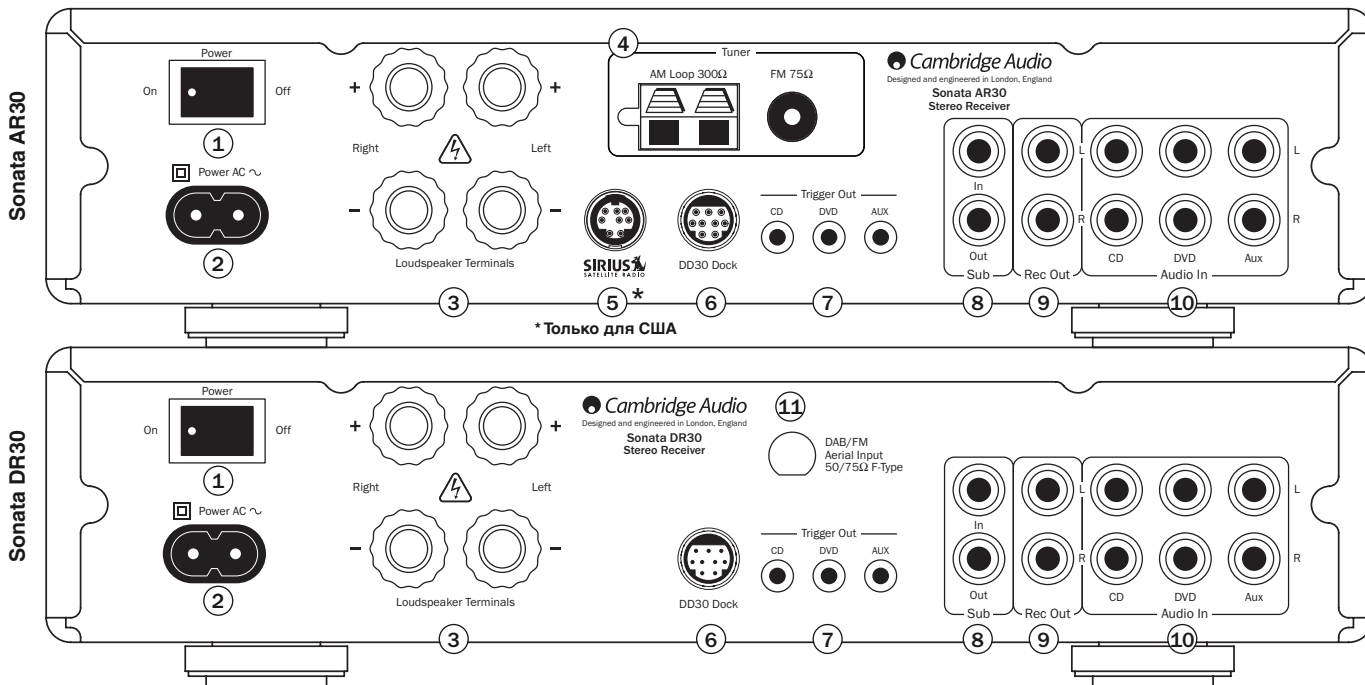
В СООТВЕТСТВИИ С ЭТОЙ ГАРАНТИЕЙ, РЕМОНТЫ ИЛИ ЗАМЕНЫ - ЭТО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ. КОМПАНИЯ CAMBRIDGE AUDIO НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ ОТВЕТСТВЕННОЙ ЗА ЛЮБЫЕ НЕПРЕДВИДЕННЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ЛЮБОЙ ЯВНОЙ ИЛИ

ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ ГАРАНТИИ НА ЭТО ИЗДЕЛИЕ. КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ЗАПРЕЩЕННЫХ СОГЛАСНО ЗАКОНУ, ЭТА ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ЯВНЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ, ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ПРОДАЖИ И СООТВЕТСТВИЕ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ.

Некоторые страны и штаты США не допускают исключения или ограничения непредвиденных или последующих убытков или подразумеваемых гарантий, так что вышеупомянутые исключения могут не распространяться на Вас. Эта гарантия дает Вам определенные законные права, и Вы можете иметь другие установленные законом права, которые изменяются в зависимости от законов конкретного штата или данной страны.

По вопросам сервисного обслуживания (в гарантийный или послегарантийный период) обращайтесь к вашему агенту по продаже.

## Разъемы на задней панели





### 1 Выключатель питания

Осуществляет включение и выключение данного прибора.

### 2 Гнездо питания переменного тока

После подключения аппаратуры к усилителю подсоедините кабель питания переменного тока к подходящей электрической розетке, затем включите прибор. После этого прибор готов к использованию.

### 3 Клеммы акустических систем

К этим клеммам подключаются акустические системы с сопротивлением 8 Ом.

Для достижения наилучшего качества звука, рекомендуется использовать акустические системы Cambridge Audio Sirocco, которые были разработаны для работы с системой Sonata. Для получения более подробной информации обратитесь к продавцу.

### 4 Антенна AM/FM

Разъем для внешней антенны радиоприемника. Дополнительные сведения приведены в разделе «Разъемы» настоящего руководства. Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять наружные антенны AM/FM.

### 5 Гнездо SIRIUS (только для США)

Гнездо для адаптера спутникового радио SIRIUS (необходимы подписка и подходящий модуль). За дополнительной информацией обращайтесь к продавцу прибора.

### 6 Разъем док-станции DD30

Используется для подключения входящей в комплект док-станции DD30 для iPod. Док-станция оснащена фирменным разъемом, и эта система будет работать только с входящей в комплект док-станцией Cambridge DD30.

#### Совместимость с плеером iPod

DD30 может управлять следующими моделями iPod и обмениваться данными с ними:

- iPod nano (1, 2, 3 и 4-го поколений),
- iPod (4-го поколения, photo и 5-го поколения),
- iPod classic,
- iPod touch (1 и 2-го поколений).

### 7 Выход переключения

Ресивер Sonata AR30/DR30 оснащен выходами переключения, которые можно при желании использовать для управления состоянием режима ожидания и включения подключенных компонентов Cambridge Audio Sonata (например CD-проигрывателя CD30 и DVD-проигрывателя DV30). См. раздел «Разъемы».

### 8 Вход и выход сабвуфера

Выход на сабвуфер подключается ко входу активного сабвуфера. Если сабвуфер оснащен двумя входами (например левым и правым), тогда подключайте этот разъем к разъему левого входа (обычно желтому). Вход для сабвуфера предназначен для проигрывателя DVD-дисков DV30.

### 9 Выход для записи

К этому выходу подключается вход для записи кассетной деки, портативного аудиоплеера, CD-рекордера и т.п.

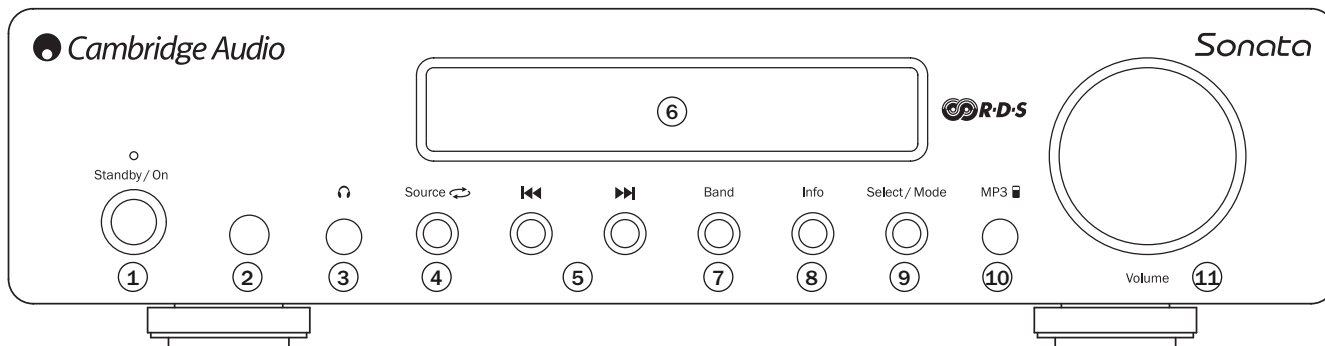
### 10 Аудиовходы

Эти входы подходят для подключения любой аппаратуры с линейным уровнем выходного сигнала, например выходов проигрывателя DVD-дисков DV30, проигрывателя компакт-дисков CD30, спутниковых и кабельных приемников и т.п.

### 11 Вход для антенны DAB/FM

Ресивер Sonata DR30 оснащен винтовым антенным гнездом как для FM-, так и для DAB-сигналов (в комплект входит временная антенна). Выдвиньте и ориентируйте антенну для достижения наилучшего приема. Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять наружные антенны DAB и FM.

## Органы управления на передней панели



### 1 Режим ожидания, включение («Standby/On»)

Переключение прибора между режимом ожидания с низкой потребляемой мощностью (тускло светящийся индикатор питания) и режимом включения (ярко светящийся индикатор питания). Режим ожидания отличается низкой потребляемой мощностью, составляющей менее 3 Вт. Данный прибор можно оставлять в режиме ожидания, когда он не используется.

### 2 Инфракрасный датчик

Принимает ИК-команды от входящего в комплект поставки пульта дистанционного управления (ДУ). Требуется прямая видимость и отсутствие препятствий между пультом ДУ и датчиком.

### 3 Гнездо наушников

Позволяет подключать стереофонические наушники с 3,5-мм штекером. Рекомендуется использовать наушники с сопротивлением от 32 до 600 Ом.

Примечание. При подключении наушников звук акустических систем автоматически отключается.

### 4 Источник («Source»)

Нажимайте эту кнопку для циклического переключения доступных источников входного сигнала: tuner (Тюнер), MP3, CD, DVD и aux.

### 5 Переход, перемотка





#### Sonata AR30

- В режиме настроенных станций эти кнопки позволяют выбрать следующую или предыдущую сохраненную пользователем станцию.
- В ручном режиме выполняется пошаговый переход по частотному диапазону для точной настройки. Удержание кнопки позволяет выполнить поиск следующей станции с мощным радиосигналом.

#### Sonata DR30

- В режиме настроенных станций эти кнопки позволяют выбрать следующую или предыдущую сохраненную пользователем станцию.
- В ручном режиме FM выполняется пошаговый переход по частотному диапазону для точной настройки. Удержание кнопки позволяет выполнить поиск следующей станции с мощным радиосигналом.
- В ручном режиме DAB выполняется обзор доступных станций.

#### Примечание.

- Если выбран вход MP3 и плеер iPod установлен в подключенную док-станцию DD30, кнопки  и  позволяют выполнять переход по списку воспроизведения. Нажатие и удержание кнопок  и  позволяет выполнять перемотку текущей дорожки в соответствующем направлении.
- Если активирован режим настроенных станций, будет выполнена автоматическая настройка на первую доступную станцию.

### 6 Дисплей

Используется для отображения информации, например названия станции и типа программы для радиопередатч DAB и FM с RDS/RBDS. Также отображает уровень громкости, источник сигнала и другие данные.

### 7 Диапазон («Band»)

Эта кнопка служит для переключения диапазонов FM, AM и SIRIUS (если подключен модуль SIRIUS) на ресивере AR30 или диапазонов DAB и FM на ресивере DR30.



### 8 Информация («Info»)

Эта кнопка позволяет изменять режим отображения для просмотра различной информации. В режиме тюнера отображаемые данные зависят от типа радиовещания и качества принимаемого сигнала. Во всех режимах кроме режима тюнера при нажатии кнопки «Info» (Информация) кратковременно отображается текущее время, а затем снова отображается текущий источник сигнала.

### 9 Выбор, режим («Select/Mode»)

В режиме тюнера выполняется переключение режима настройки между режимом настроенных станций и ручным режимом.

В режиме настроенных станций ресивер выполнит автоматическую настройку на первую доступную станцию в диапазоне.

Также можно нажать и удерживать эту кнопку для сохранения текущей станции в памяти настроенных станций. При помощи кнопок  и  или вращением регулятора громкости выберите ячейку памяти для сохранения настроенной станции, затем нажмите еще раз кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) для подтверждения.

### 10 Вход MP3 («MP3 In»)

Данный источник сигнала позволяет подключать аудиовыходы портативных устройств, таких как MP3-плеер, к 3,5-мм стереофоническому входному гнезду на передней панели ресивера, обозначенному как «MP3 In» (Вход MP3). Выберите источник сигнала «MP3» с помощью кнопки «Source» (Источник) или кнопки «MP3» на пульте ДУ для прослушивания портативного аудиоприбора.

**Примечание.** Подключение источника сигнала ко входу «MP3» отключает сигнал док-станции DD30 (она также выбирается с помощью кнопки «MP3» на пульте ДУ или кнопки «Source» (Источник) на передней панели). Извлеките штекер из гнезда на передней панели для автоматического подключения док-станции DD30 в качестве источника звука «MP3».

Во время использования входа «MP3» на передней панели нет необходимости отключать док-станцию DD30, она продолжит зарядку вставленного плеера iPod обычным способом.

### 11 Регулятор громкости

Используется для увеличения и уменьшения громкости на выходе ресивера. Этот регулятор управляет уровнем громкости акустических систем, сабвуфера и наушников. Он не влияет на выход «Rec Out» (Выход для записи).

Также используется для изменения значений выбранных параметров в меню настройки звука и дополнительных параметров.

Нажмите этот регулятор один раз для входа в меню настройки звука. Нажмите и удерживайте этот регулятор для входа в меню настройки дополнительных параметров. См. последующие разделы настоящего руководства.

## Пульт дистанционного управления (ДУ)

Ресиверы Sonata AR30 и DR30 оснащены пультом ДУ Navigator, позволяющим управлять данными приборами.

### Режим ожидания, включение

Включение и переключение прибора в режим ожидания.

### Цифровые кнопки 0 – 9

Нажатие кнопки вызывает настроенную станцию.

### Выбор номера

Для выбора номера настроенной станции больше десяти нажмите кнопку «/—», а затем введите номер настроенной станции.

### Отключение звука

Отключение звука на приборе. Повторное нажатие позволяет снова включить звук.

### Диапазон («Band»)

**AR30** – эта кнопка позволяет переключать диапазоны FM, AM и SIRIUS (если имеется, только у моделей для США).

**DR30** – эта кнопка позволяет переключать диапазоны DAB и FM.

### Громкость

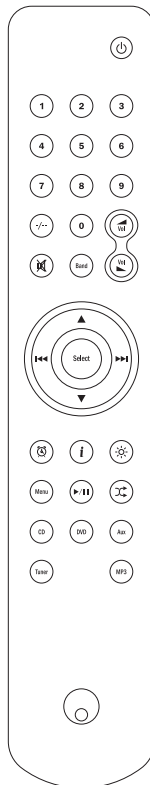
Эти кнопки позволяют увеличивать и уменьшать громкость звука ресивера.

Эти кнопки также используются для изменения значений выбранных пунктов меню и подменю настройки звука.

### Навигация

В режиме настройки станций эти кнопки позволяют переключать настроенные станции.

Для навигации по настроенным станциям используйте кнопки со стрелками вверх и вниз. Если iPod установлен во входящую в комплект поставки док-станцию и выбран источник MP3, можно использовать навигационные кнопки для просмотра содержимого iPod.



### Выбор («Select»)

Эта кнопка служит для принятия пункта или функции в отображаемом меню или при навигации по iPod.

В режиме радиоприемника нажатие и удержание этой кнопки позволяет сохранить текущую станцию в памяти.

**Примечание.** При обзоре станций DAB нажмите кнопку «Select» (Выбор) для мгновенной настройки и прослушивания выбранной станции (только DR30).




### Переход, перемотка





#### Sonata AR30

– В режиме ручной настройки нажатие и удержание этих кнопок позволяет осуществлять поиск следующей или предыдущей станции. С помощью однократного кратковременного нажатия этих кнопок осуществляется точная настройка. См. раздел «Настройка и прослушивание радиостанций» настоящего руководства.

#### Sonata DR30

– В режиме ручной настройки FM нажатие и удержание этих кнопок позволяет осуществлять поиск предыдущих или следующих станций. С помощью однократного кратковременного нажатия этих кнопок осуществляется точная настройка. См. раздел «Настройка и прослушивание радиостанций» настоящего руководства.

– В режиме ручной настройки DAB, можно переключать станции, сохраненные в алфавитном порядке в базе данных DAB. Нажмите кнопку  для перехода к предыдущим станциям или кнопку  для перехода к следующим станциям. При необходимости выполнения полного поиска всех доступных станций нажмите и удерживайте кнопку . См. раздел «Настройка и прослушивание радиостанций» настоящего руководства.

**Примечание.** Если выбран вход MP3 и плеер iPod (в зависимости от модели и поколения) установлен в подключенную док-станцию DD30, кнопки  и  позволяют выполнять переход по списку воспроизведения. Нажатие и удержание кнопок  и  позволяет выполнять перемотку текущей дорожки в соответствующем направлении.

### Будильник, часы

Однократное нажатие вызывает меню будильника. Для доступа к меню таймера отключения нажмите и удерживайте эту кнопку. См. раздел «Инструкции по эксплуатации» настоящего руководства.

### Информация

Эта кнопка позволяет изменять режим отображения для просмотра различной информации. Данные тюнера зависят от типа вещания и качества сигнала. Во всех режимах кроме режима тюнера при нажатии кнопки *i* кратковременно отображается текущее время, а затем снова отображается текущий источник сигнала.

### Яркость

Эта кнопка позволяет переключать высокую и низкую яркость дисплея. Кнопки выбора источника сигнала (CD, DVD, Aux, Tuner, MP3) для выбора нужного источника входного сигнала нажмите соответствующую кнопку.

### Меню («Menu»)

Для доступа к меню настройки звука нажмите и удерживайте эту кнопку. Также эта кнопка используется для циклического переключения пунктов меню и подменю настройки звука.

Эта кнопка также используется в режиме iPod, как описано в следующем разделе.

## Совместимость с плеером iPod

Входящий в комплект поставки пульт ДУ позволяет также управлять основными функциями iPod, установленного в док-станцию DD30. Сведения о подключении док-станции DD30 приведены в разделе «Использование входящей в комплект поставки DD30 док-станции для iPod».

### **Совместимость с плеером iPod**

DD30 может обмениваться данными со следующими моделями iPod и управлять ими:

iPod nano (1, 2, 3 и 4-го поколений),  
iPod (4-го поколения, photo и 5-го поколения),  
iPod classic,  
iPod touch (1 и 2-го поколений),  
iPod mini.

**Для использования пульта ДУ для управления установленным в док станцию плеером iPod нажмите кнопку источника «MP3» и затем одну из перечисленных ниже кнопок.**

### Пуск, пауза

Нажмите эту кнопку для начала воспроизведения и нажмите ее повторно для приостановки воспроизведения.

### Переход, перемотка

Нажмите кнопку ? для перехода к предыдущей дорожке, или нажмите кнопку ? для перехода к следующей дорожке. Нажатие и удержание любой из этих кнопок позволяет осуществлять перемотку текущей дорожки.

### Выбор («Select»)

Эта кнопка служит для принятия пункта или функции на iPod. Нажатие и удержание этой кнопки во время воспроизведения позволяет циклически переключать отображение строки состояния на время воспроизведения дорожки, полосы перемотки и рейтингов композиций на дисплее iPod. В зависимости от поколения iPod в строке состояния доступны дополнительные функции.

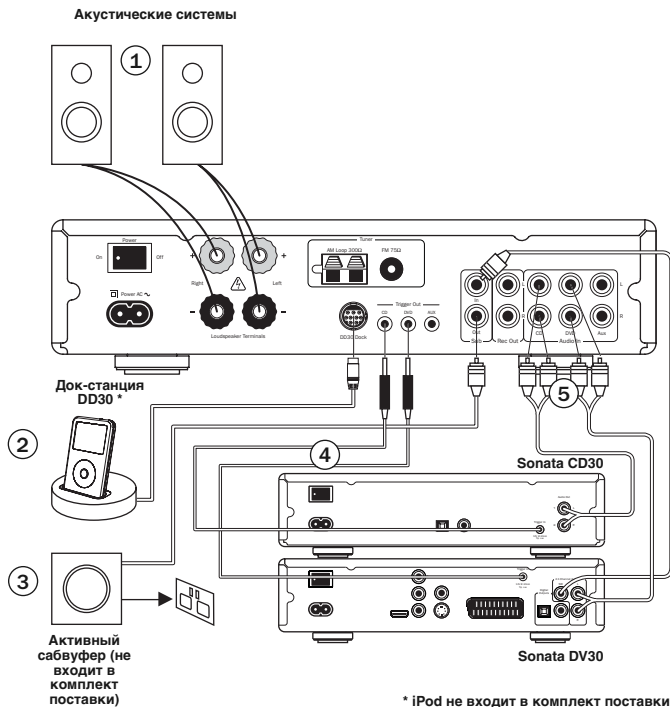
### Меню («Menu»)

Однократное нажатие этой кнопки вызывает предыдущее меню iPod. См. раздел «Инструкции по эксплуатации» настоящего руководства.

### Случайный порядок

Нажатие этой кнопки позволяет включать и выключать функцию воспроизведения в случайном порядке плеера iPod.

## Разъемы



**Примечание.** Не подключайте кабель питания и не включайте прибор, если подключены не все кабели.

### 1 Акустические системы

Проверьте сопротивление акустических систем. Рекомендуется использовать акустические системы с сопротивлением от 4 до 8 Ом.

Клеммы акустических систем с красной маркировкой имеют положительную полярность (+), а клеммы с черной маркировкой – отрицательную (-). Убедитесь в соблюдении полярности на всех клеммах акустических систем, в противном случае звук может быть слабым и гулким, с недостаточным уровнем нижних частот.

Подготовьте кабели акустических систем к подключению, зачистив не более 10 мм внешнего изоляционного материала. Зачистка более 10 мм может стать причиной короткого замыкания. Туго скрутите жилы проводов таким образом, чтобы не осталось свободных концов. Отвинтите головку клеммы акустической системы, вставьте кабель акустической системы, затяните головку и зафиксируйте кабель.



**Примечание.** Все подключения необходимо осуществлять посредством стандартного кабеля акустической системы. При использовании активного сабвуфера подключите стандартный одножильный кабель RCA/Phono (иногда называется «Sub-Link»).

### 2 Док-станция DD30

Подключите входящую в комплект поставки док-станцию DD30 к разъему на задней панели.

### 3 Вход и выход активного сабвуфера

К этому выходу при необходимости подключается активный сабвуфер при помощи стандартного кабеля RCA/Phono. Этот вход позволяет Sonata AR30/DR30 напрямую пропускать выходной сигнал сабвуфера (LFE) подключенного DVD-плеера Sonata DV30.

## 4 Выходы переключения, синхронизация включения

Ресиверы Sonata AR30 или DR30 могут автоматически включать или переключать в режим ожидания совместимый CD-проигрыватель Sonata CD30 или DVD-проигрыватель DV30. Для этих целей проигрыватели Sonata CD30 и DV30 оснащены кабелем переключения.

Включение данной функции

1. Выключите все приборы Sonata.
2. Подсоедините один из входящих в комплект поставки кабелей переключения к прибору, являющемуся источником сигнала, и соответствующему разъему переключения на задней панели ресивера Sonata AR30 или DR30 (например, подсоедините выход переключения ресивера Sonata AR30 или DR30 ко входу переключения проигрывателя Sonata CD30).
3. Снова включите все приборы Sonata.

Теперь после выбора CD- или DVD-проигрывателя в качестве источника сигнала в меню Sonata AR30 или DR30 включится соответствующий источник сигнала Sonata. И наоборот, при выборе другого источника сигнала, соответствующий источник сигнала Sonata перейдет в режим ожидания, и если ресивер Sonata AR30 или DR30 перейдет в режим ожидания, все приборы Sonata также перейдут в режим ожидания.

## 5 Аудиовходы

К приборам Sonata также относятся CD-проигрыватель CD30 и DVD-проигрыватель DV30 HDMI.

При желании их можно подключить к соответствующим входам ресивера для CD- и DVD-проигрывателей с помощью качественных стереофонических кабелей RCA/Phono (не входят в комплект поставки), как показано ниже.

## Антенны

Примечание. Ресиверы Sonata AR30 и DR30 поставляются с временной антенной для первоначального использования. Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять наружные антенны.

### Рамочная AM-антенна

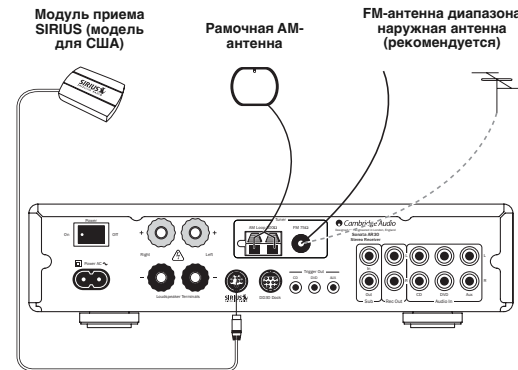
Подсоедините каждый конец антенны фиксированной длины к разъемам антенны. Расположите антенну как можно дальше от основной системы для предотвращения нежелательных помех и достижения оптимального приема сигнала. Если рамочная AM-антенна не обеспечивает удовлетворительный прием сигнала, необходимо использовать наружную AM-антенну.

### FM-антенна

Подключите входящую в комплект поставки антенну к разъему FM-антенна сопротивлением 75 Ом. Выдвиньте и сориентируйте антенну для достижения наилучшего приема. Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять FM-антенну сопротивлением 75 Ом.

### Гнездо SIRIUS (модель для США)

Разъем SIRIUS позволяет подключать модуль спутникового радиоприемника SIRIUS (необходима подписка). За дополнительной информацией обращайтесь к продавцу прибора.

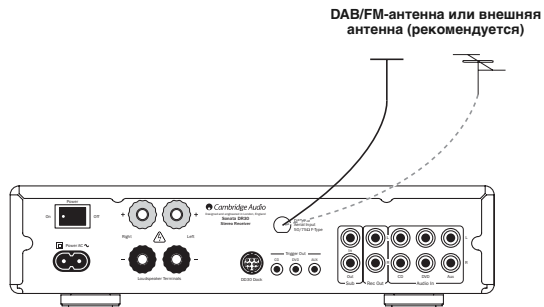


## Антенны (продолжение)

### DAB-антенна

Ресивер Sonata DR30 оснащен винтовым антенным гнездом как для FM-, так и для DAB-сигналов.

Подключите к этому разъему входящую в комплект поставки комбинированную DAB/FM-антенну. Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять наружную антенну. Это должна быть комбинированная DAB/FM-антенна или две отдельные антенны, соединенные единым отрезком коаксиального кабеля.



## Инструкции по эксплуатации

Выполнив все соединения, включите ресивер Sonata AR30 или DR30, установив выключатель питания на задней панели в положение «On» (Вкл.), затем нажмите кнопку «Standby/On» (Режим ожидания, включение) на передней панели или пульте ДУ.

### Смена региона DAB (только для DR30)

DR30 предварительно настраивается на регион DAB «ЕВРОПА» по умолчанию. Однако можно установить другой регион DAB в соответствии с регионом пребывания. Ниже приведена процедура смены региона DAB.

**Примечание.** Удостоверьтесь, что прибор выключен при помощи выключателя питания на задней панели.

1. Удерживайте нажатой кнопку «Band» (Диапазон) во время включения прибора. Текущий регион DAB отобразится после включения прибора.
2. Нажатием кнопки «Band» (Диапазон) можно переключать регионы: КАНАДА, КОРЕЯ, ЕВРОПА.
3. Выберите соответствующий регион DAB, нажав кнопку «Select/Mode» (Выбор/Режим). Прибор перейдет в режим ожидания и будет готов к использованию.

**Примечание.** Обязательно выполняйте полный поиск станций DAB каждый раз после выбора нового региона DAB. Дополнительные сведения о полном поиске станций DAB см. далее в разделе «Настройка и прослушивание».

### Установка источника сигнала

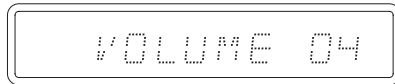
Нажимайте кнопку «Source» (Источник) на передней панели прибора, пока на дисплее не отобразится требуемый вход. Или выберите требуемый вход, непосредственно нажав соответствующую кнопку на пульте ДУ.





## Регулировка громкости

Для изменения уровня громкости используйте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ или регулятор громкости на передней панели системы Sonata. Выбранный уровень кратковременно отобразится на дисплее на передней панели.



## Регулировка параметров звука

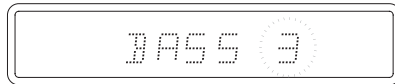
Порядок регулировки тембра НЧ, тембра ВЧ, баланса и уровня сабвуфера

1. Для входа в меню настройки звука кратковременно нажмите регулятор громкости на передней панели прибора или нажмите и удерживайте кнопку «Menu» (Меню) на пульте ДУ.



2. Для перехода между доступными настройками нажимайте регулятор громкости или кнопку «Menu» (Меню) на пульте ДУ. Доступны настройки тембра НЧ, тембра ВЧ, баланса и уровня сабвуфера.

3. Для выполнения настройки просто вращайте регулятор громкости или используйте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ.



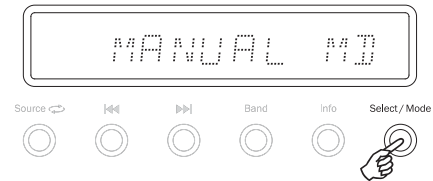
4. Для выхода нажмите кнопку «Select» (Выбор) или подождите пять секунд, пока прибор не вернется в обычный режим.

Регулятор громкости сабвуфера позволяет настраивать относительный уровень выхода сабвуфера и основных стереовыходов и может использоваться для управления уровнем сабвуфера при ночном прослушивании и т.д.

## Настройка и прослушивание радиостанций

Выберите источник «Tuner» (Тюнер) с помощью кнопки «Source» (Источник) на передней панели прибора или кнопки «Tuner» (Тюнер) на пульте ДУ.

**Примечание.** Перед настройкой ресивера Sonata AR30 или DR30 убедитесь, что данный стереоресивер переключен в режим «Manual mode» (Ручной режим). Нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) на передней панели прибора, чтобы выбрать правильный режим.



### Sonata AR30

1. В режиме тюнера нажимайте кнопку «Band» (Диапазон) для переключения режимов AM и FM (и SIRIUS, если подключен дополнительный модуль SIRIUS, только для США).
2. Нажмите и удерживайте кнопку «<<», чтобы выполнить поиск предыдущих станций, или нажмите и удерживайте кнопку «>>», чтобы выполнить поиск следующих доступных станций. Во время сканирования доступных станций отображается надпись «SCANNING» (СКАНИРОВАНИЕ), как показано ниже.



3. Один раз кратковременно нажмите кнопку «<<» или «>>» для точной настройки частоты станции.

## Инструкции по эксплуатации (продолжение)

### Sonata DR30

1. В режиме тюнера нажимайте кнопку «Band» (Диапазон) для переключения между режимами DAB и FM.
2. В режиме FM нажмите и удерживайте кнопку **⏪**, чтобы выполнить поиск предыдущих доступных станций, или нажмите и удерживайте кнопку **⏩**, чтобы выполнить поиск следующих доступных станций. Во время сканирования доступных станций отображается надпись «SCANNING» (СКАНИРОВАНИЕ), как показано выше. Кратковременно нажмите кнопку **⏪** или **⏩**, чтобы точно настроить частоту станции.
3. Для выполнения полного сканирования диапазона вещания DAB нажмите и удерживайте кнопку **⏩**, чтобы перейти к меню сканирования. Чтобы выбрать «Yes» (Да), вращайте регулятор громкости или нажимайте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ. Чтобы подтвердить выбор и продолжить сканирование, нажмите регулятор громкости или кнопку «Select» (Выбор) на пульте ДУ.



**Примечание.** В некоторых регионах процесс полного сканирования может занять до трех минут.

4. Для обзора станций, сохраненных в базе данных тюнера, в режиме DAB нажмите кнопку **⏪** или **⏩**. Для выбора станции нажмите либо кнопку «Select» (Выбор) на пульте ДУ, либо кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) на передней панели прибора. Кроме того, просматриваемая станция может быть выбрана автоматически при отсутствии нажатия кнопок в течение пяти секунд.

### Сохранение настроенных станций

Для обеспечения легкого доступа радиостанции могут быть сохранены в памяти. Для каждого диапазона может быть сохранено до 20 станций (например 20 станций для диапазона AM, 20 станций для диапазона FM и 20 – для диапазона DAB).

1. Выберите станцию, которую необходимо сохранить, и нажмите и удерживайте кнопку «Select» (Выбор). На дисплее прибора отобразится следующая доступная сохраненная станция.



2. Для перехода к новому номеру станции вращайте регулятор громкости на передней панели прибора или используйте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ и нажмите кнопку «Select» (Выбор) для сохранения станции в памяти. На дисплее кратковременно отобразится сообщение о том, что станция сохранена.



3. Для вызова сохраненной станции нажмите цифровую клавишу на пульте ДУ, соответствующую требуемой станции. Для вызова станций с номером больше 9 используйте кнопку «-/» на пульте ДУ.

**Примечание.** Сохраненные станции могут быть заменены при сохранении новой станции в память.

### Установка часов

По умолчанию часы устанавливаются в соответствии с данными, передаваемыми радиостанциями SIRIUS, DAB или RDS (диапазон FM). В регионах, в которых недоступна передача этих данных, можно настроить часы вручную.

Порядок установки времени

1. Нажмите и удерживайте регулятор громкости на передней панели прибора, чтобы перейти к меню дополнительных параметров.
2. Для переключения различных настроек нажимайте регулятор громкости или кнопки регулировки громкости на пульте ДУ.
3. При отображении надписи «Clock Aut» (Автоматическая установка часов), чтобы изменить настройку на «Clock Man» (Ручная настройка часов), вращайте регулятор громкости или нажимайте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ. Для подтверждения своего выбора нажмите регулятор громкости или кнопку регулировки громкости на пульте ДУ.



4. Для изменения часов вращайте регулятор громкости или нажимайте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ. Для подтверждения и перехода к аналогичной настройке минут нажмите регулятор громкости или кнопку «Menu» (Меню) на пульте ДУ.



5. По окончании настройки времени для возврата прибора в обычный режим нажмите регулятор громкости или кнопку «Menu» (Меню) на пульте ДУ.

### Установка часового пояса (только для США)

Если ресивер Sonata AR30 настроен на автоматическую установку времени и прибор подключен к модулю тюнера SIRIUS, необходимо указать соответствующий часовой пояс для вашего географического региона.

Порядок установки часового пояса

1. Вызовите меню дополнительных настроек и выберите «Clock Aut» (Автоматическая установка часов), см. предыдущий раздел «Установка часов».

Отобразится текущий часовой пояс. Соответствующий часовой пояс см. ниже.

Пояс NST = GMT - 3 ч. 30 мин. (Ньюфаундленд)

Пояс AST = GMT - 4 ч. (Атлантическое время)

Пояс EST = GMT - 5 ч. (Восточное поясное время)

Пояс CST = GMT - 6 ч. (Центральное поясное время)

Пояс MST = GMT - 7 ч. (Стандартное горное время)

Пояс PST = GMT - 8 ч. (Тихоокеанское время)

Пояс AKST = GMT - 9 ч. (Аляска)

2. Вращайте регулятор громкости на передней панели прибора, пока не отобразится требуемый часовой пояс. Для подтверждения нажмите регулятор громкости

Установите для летнего времени режим «DST On» (Включить летнее время), либо «DST Off» (Отключить летнее время). При установке режима «On» (Включить) активируется летнее время США, Мексики или Канады.


3. По окончании настройки часового пояса, чтобы прибор вернулся в обычный режим, нажмите регулятор громкости.

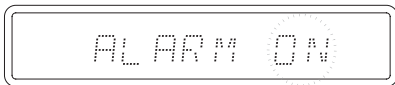
## Инструкции по эксплуатации (продолжение)


### Установка будильника

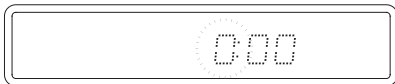
Функция будильника включает систему в заданное время. При срабатывании будильника выбирается источник «MP3» и начинается воспроизведение содержимого iPod, либо выбирается желаемый диапазон на тюнере и начинается воспроизведение сохраненной станции с номером 1 в этом диапазоне.



Порядок установки времени будильника

1. Нажмите кнопку  на пульте ДУ. На приборе отобразится надпись «Alarm On» (Будильник включен) или «Alarm Off» (Будильник выключен). При необходимости изменения режима вращайте регулятор громкости или нажимайте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ.




2. Нажмите кнопку  для подтверждения и перейдите к установке часов.
3. Для изменения часов вращайте регулятор громкости или нажимайте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ.



4. Нажмите кнопку  для подтверждения и перейдите к установке минут.
5. Для изменения минут вращайте регулятор громкости или нажимайте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ.
6. Нажмите кнопку  для подтверждения времени будильника.
7. Отобразится источник сигнала, который будет выбран при срабатывании будильника. Например, на ресивере Sonata DR30 может отобразиться «Wake MP3», «Wake DAB» или «Wake FM». Для выбора требуемого источника сигнала для будильника вращайте регулятор громкости или нажимайте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ.




8. Нажмите кнопку , чтобы завершить настройку будильника. Перед переходом прибора в режим ожидания кратковременно отобразится надпись «Alarm set» (Будильник установлен).

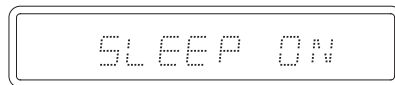
**Примечание.** В выбранном диапазоне всегда будет использоваться станция, сохраненная под номером 1. Поэтому убедитесь, что это ваша любимая утренняя станция.


### Установка времени отключения

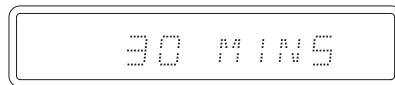
Функция отключения выключает прибор через выбранный промежуток времени. Она также подает на выход переключения команду, которая может выключить любое соответствующее подключенное оборудование Sonata.


Порядок настройки времени отключения

1. Нажмите и удерживайте кнопку  на пульте ДУ. На приборе отобразится надпись «Sleep On» (Функция отключения активирована) или «Sleep Off» (Функция отключения выключена). Для изменения режима вращайте регулятор громкости или нажимайте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ.



2. Для подтверждения и перехода к таймеру отключения нажмите кнопку .
3. Отобразится период времени до отключения прибора. Для настройки таймера отключения вращайте регулятор громкости или нажимайте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ.



4. Нажмите кнопку  для подтверждения времени отключения. Перед переходом прибора обратно в обычный режим кратковременно отобразится надпись «Sleep set» (Функция отключения установлена).

**Примечание.** Для функции отключения доступны следующие временные интервалы: 15, 30, 45 и 60 минут, затем интервалы с шагом 30 минут, а максимальный интервал составляет 12 часов. После выполнения функции отключения ее настройки всегда сбрасываются.

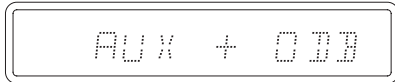
### Дополнительные параметры

Меню дополнительных параметров позволяет регулировать усиление уровня входного сигнала для внешних источников «Аux» и «MP3», устанавливать время и переименовывать вход «Аux».

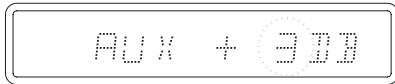
**Примечание.** Доступ к меню дополнительных параметров можно получить, только нажав и удерживая регулятор громкости на передней панели прибора. Пульт ДУ Sonata не позволяет получить доступ к меню дополнительных параметров.

Для регулировки ограничения или усиления уровня входного сигнала (если источники сигнала «Аux» и «MP3» слишком тихие по сравнению с другими) выполните приведенные ниже действия.

1. Нажмите и удерживайте регулятор громкости, чтобы перейти к меню дополнительных параметров. Как показано на рисунке, первым отображается пункт ограничения уровня сигнала для вспомогательного входа.



2. Выбирайте пункты меню, нажимая регулятор громкости или кнопку «Menu» (Меню) на пульте ДУ, пока не отобразится пункт усиления уровня входного сигнала для источников «Аux» или «MP3».



3. Чтобы отрегулировать усиление, просто вращайте регулятор громкости или нажимайте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ. Для подтверждения выбора нажмите регулятор громкости или кнопку «Menu» (Меню) на пульте ДУ.
4. Чтобы выйти из меню дополнительных параметров, несколько раз нажмите регулятор громкости или кнопку «Menu» (Меню) на пульте ДУ, пока не отобразится источник сигнала. Или нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) на передней панели прибора.

**Примечание.** При отсутствии нажатия в течение пяти секунд прибор вернется в нормальный режим.

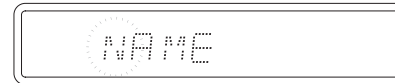
### Переименование входа «Аux»

Вспомогательный вход может быть переименован, что облегчает идентификацию подключенного источника сигнала. Имя может содержать до пяти символов.

1. Нажмите и удерживайте регулятор громкости на передней панели прибора, чтобы перейти к меню дополнительных параметров.
2. Нажимайте регулятор громкости или кнопку «Menu» (Меню) на пульте ДУ, перебирая пункты меню дополнительных параметров, пока не отобразится пункт «Aux Norm» (Обычное имя Aux).
3. Для отображения «Aux Cust» (Особое имя Aux) вращайте регулятор громкости или нажимайте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ.



4. Для подтверждения выбора нажмите регулятор громкости или кнопку «Menu» (Меню) на пульте ДУ.
5. Для циклического переключения доступных символов вращайте регулятор громкости или нажимайте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ. Выбрав нужный символ, нажмите регулятор громкости или кнопку «Menu» (Меню) на пульте ДУ, чтобы переместить курсор на одну позицию.



6. Повторяйте описанные выше действия, пока не будут указаны все пять символов. Если имя содержит менее пяти символов, вставьте пробелы.
7. Для подтверждения имени нажмите регулятор громкости или кнопку «Menu» (Меню) на пульте ДУ.

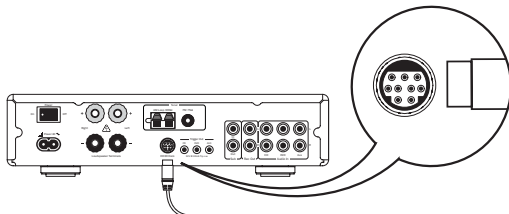
**Примечание.** При отсутствии нажатия в течение пяти секунд прибор вернется в нормальный режим. Для продолжения повторите указанные выше шаги.

## Инструкции по эксплуатации (продолжение)

### Использование входящей в комплект док-станции DD30 для плеера iPod

**Примечание.** Чтобы док-станция DD30 работала, убедитесь, что ко входу MP3 на передней панели прибора не подключено никакое устройство.

Ресиверы Sonata AR30 и DR30 поставляются с док-станцией DD30 для плеера iPod. Подключите док-станцию DD30 к разъему, расположенному на задней панели прибора, и установите соответствующий типу плеера iPod переходник док-станции. Док-станция DD30 совместима со стандартными переходниками док-станций Apple, поставляемыми со всеми новыми моделями iPod.



1. Для выбора источника сигнала «MP3» включите прибор и нажмите кнопку «Source» (Источник) или кнопку выбора источника.



2. Нажмите кнопку «Пуск, пауза» для начала воспроизведения.
3. Нажмите кнопку «Menu» (Меню), чтобы вызвать предыдущее меню iPod.
4. Для перехода по пунктам меню используйте навигационные клавиши  $\blacktriangle$  и  $\blacktriangledown$  на пульте ДУ.
5. Для выбора пункта меню нажмите кнопку «Select» (Выбор) на пульте ДУ.
6. Нажатие кнопок  $\ll$  и  $\gg$  позволяет выполнять переход по списку воспроизведения. Нажатие и удержание кнопки  $\ll$  или  $\gg$  позволяет выполнять перемотку текущей дорожки в соответствующем направлении.

**Примечание.** Для выключения iPod нажмите и удерживайте кнопку «Пуск, пауза».

Сведения об управлении iPod с помощью входящего в комплект пульта ДУ см. в разделе «Пульт дистанционного управления (ДУ)» настоящего руководства.

### Совместимость с плеером iPod

DD30 может обмениваться данными со следующими моделями iPod и управлять ими:

iPod nano (1-е, 2-е, 3-е и 4-е поколения),

iPod (4-е поколение, photo и 5-е поколение),

iPod classic,

iPod touch (1-е и 2-е поколения),

iPod mini.

**Примечание.** Док-станция DD30 также заряжает плеер iPod при его установке в док-станцию, даже когда ресивер находится в режиме ожидания. Эта функция недоступна при выключенном выключателе питания на задней панели ресивера.

## Подключение и использование тюнера SIRIUS Connect Home Tuner (только для США)

Ресивер Sonata AR30 может использоваться вместе с совместимым модулем приемника SIRIUS, например тюнером SIRIUS Connect Home Tuner SC-H1. Этот модуль позволяет оформить подписку на любую станцию спутниковой радиосети SIRIUS и прослушивать ее.

Внимательно прочитайте инструкции, прилагающиеся к вашему конкретному тюнеру, уделив особое внимание конфигурации антенны.

**Примечание.** Так как данный прибор не может обеспечить питание тюнера SIRIUS, необходимо использовать входящий тюнера в комплект блок питания.

Убедитесь, что ресивер Sonata AR30 выключен, проверив положение выключателя на задней панели. Подключите модуль SIRIUS с помощью входящего в комплект кабеля DIN. Подключите питание переменного тока к тюнеру Home Tuner и убедитесь, что светодиодный индикатор светится.

Включите ресивер Sonata AR30 с помощью выключателя на задней панели.

### Подписка на услуги SIRIUS

Сначала запишите идентификационный номер своего тюнера Home Tuner (SID). Этот номер можно получить, выбрав режим «SIRIUS» и удерживая кнопку «Info» (Информация) на передней панели прибора. Номер SID также можно найти на ярлыке, расположенном на модуле Home Tuner.

Для активации подписки позвоните по номеру 1-888-539-SIRIUS (1-888-539-7474).

Также можно посетить веб-сайт [www.sirius.com](http://www.sirius.com) и нажать кнопку «Activate» (Активировать). Для регистрации модуля следуйте инструкциям.

### Расположение антенны

Антенна должна быть расположена таким образом, чтобы тюнер мог принимать сигнал максимальной мощности с передающего спутника. Направление антенны зависит от вашего географического положения в США.

#### Положение

Северо-запад США или западная Канада  
Средний Запад США или центральная Канада  
Северо-восток США или восточная Канада  
Юго-запад США  
Центральный юг США  
Юго-восток США

#### Направление антенны

На восток  
Строго вверх  
На запад  
Северо-восток  
На север  
На северо-запад

Если принимаемый сигнал имеет достаточную мощность, светодиодный индикатор на модуле тюнера горит зеленым цветом.

### Ручная настройка

В этом режиме для навигации по всем доступным по подписке станциям нажимайте кнопки «<» и «>» на передней панели прибора или пульте ДУ.

1. Нажимайте кнопку «Source» (Источник), пока не отобразится надпись «SIRIUS».
2. Для обзора доступных станций нажимайте кнопки «<» и «>» на пульте ДУ или на передней панели прибора. Если нужная станция отсутствует, возможно, требуется добавить ее в свою подписку. Для получения дополнительных сведений позвоните по телефону 1-888-539-SIRIUS.
3. Для сохранения станции в памяти удерживайте кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) на передней панели прибора или кнопку «Select» (Выбор) на пульте ДУ.
4. Для быстрого перехода между доступными каналами удерживайте кнопку «<» или «>» на передней панели прибора или на пульте ДУ.

### Прямая настройка

Можно непосредственно выполнить настройку требуемого канала, кратковременно нажав кнопку «Select» (Выбор) на пульте ДУ. На дисплее отобразится надпись «CHAN —>» (Канал —>). Введите номер канала, который необходимо настроить, используя цифровые кнопки на пульте ДУ.

### Настройка категорий

Данная функция позволяет выполнять обзор и выбор категории с помощью кнопок «▲» и «▼» на пульте ДУ.

1. Нажмите кнопку «Select/Store» (Выбор, сохранить) на передней панели прибора. При переходе в режим настройки категории на дисплее отобразится надпись «CAT MODE» (Режим категорий).
2. Для обзора доступных категорий нажимайте кнопки «▲» и «▼».
3. Для обзора доступных станций в выбранной категории нажимайте кнопки «<» и «>». Если нужная станция отсутствует, требуется добавить ее в свою подписку. Для получения дополнительных сведений позвоните по телефону 1-888-539-SIRIUS.
4. Если требуется выйти из режима категорий (и использовать кнопки «▲» и «▼» для обзора сохраненных станций) нажмите кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим).

## Восстановление заводских настроек

Для удаления сохраненных станций и восстановления всех заводских настроек выполните приведенные ниже действия.

1. Отключите прибор от электрической сети с помощью выключателя на задней панели.
2. Нажмите и удерживайте кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) на передней панели прибора.



3. Включите главный выключатель на задней панели прибора, удерживая нажатой кнопку «Select/Mode» (Выбор, режим) на передней панели прибора.
4. На дисплее отобразится надпись «Reset» (Сброс), и прибор выключится.



## Устранение неполадок

### Не включается питание

Убедитесь в надежном подключении кабеля питания переменного тока.

Убедитесь, что штепсельная вилка полностью вставлена в электрическую розетку и включена (если вилка оснащена выключателем).

Проверьте предохранитель в штепсельной вилке или адаптере (если таковой имеется).

Проверьте, включен ли выключатель питания на задней панели прибора.

### Отсутствует звук

Убедитесь, что прибор подсоединен правильно.

Проверьте правильность подключения акустических систем.

Проверьте соединения антенны и убедитесь, что выбрана доступная станция.

При использовании док-станции DD30 убедитесь, что ко входу «MP3» на передней панели прибора не подключено ни какое устройство.

Проверьте, не отключен ли звук.

### Звук искажен

Проверьте соединения и установку антенны.

Проверьте соединения акустических систем.

Удостоверьтесь, что iPod установлен в док-станцию полностью.

### Из акустической системы слышно гудение

Убедитесь в надежности подключений всех кабелей, в частности, подключений заземления и экранов.

### Нежелательные фоновые помехи и шум

Переместите прибор на расстояние от другого электрического оборудования, которое может вызывать помехи.

Измените направление антенны.

### Пульт ДУ не работает

Проверьте, не разрядились ли батареи.

Убедитесь, что никакие предметы не закрывают датчик ДУ.



## Технические характеристики

### Технические характеристики AR30 и DR30

#### Секция усилителя

<b>Выходная мощность</b>	40 Вт на канал (8 Ом)
<b>Полный коэффициент гармоник</b>	<0,05% 20 Гц – 20 кГц при 80% от максимальной мощности <0,009% при частоте 1 кГц и мощности 10 Вт
<b>Частотная характеристика</b>	10 Гц – 50 кГц ±1 дБ
<b>Отношение сигнал-шум (при мощности 1 Вт)</b>	>80 дБ, А-взвешенное
<b>Сопrotивление линейных входов</b>	47 кОм (входы CD, DVD, Aux и MP3)
<b>Регулировка тембра</b>	±12 дБ при 100 Гц и 10 кГц (сглаживающий фильтр)
<b>Выход для наушников</b>	Рекомендуется использовать наушники с 3,5-мм стереофоническим разъемом и сопротивлением 32 – 600 Ом

#### Тюнеры

##### Диапазоны

<b>AR30</b>
US: AM (530 – 1710 кГц)
US: FM/VHF (88 МГц – 108 МГц)
EU: AM (531 – 1620 кГц)
EU: FM/VHF (87,5 МГц – 108 МГц)
<b>DR30</b>
US: FM/VHF (88 МГц – 108 МГц)
EU: FM/VHF (87,5 МГц – 108 МГц)
DAB Band 3 (175 МГц – 240 МГц)
DAB L-диапазоны (1453 МГц – 1491 МГц)

##### Антенный вход

**AR30**  
FM 75 Ом, коаксиальный, AM 300 Ом, рамочная антенна/одиночный провод.

**DR30**  
Комбинированный FM/DAB: 50 – 75 Ом, гнездовое соединение.

##### Отношение сигнал-шум

80 дБ, типовое (DAB)  
60 дБ, типовое (FM)

#### Искажения

<0,01% при 1 кГц, 2 В, среднеквадратичное значение на выходе (DAB)  
<0,2% при отклонении 1 кГц 50 кГц (FM моно)  
<0,6% при отклонении 1 кГц 50 кГц (FM стерео)

#### Док-станция DD50 для iPod

##### Полный коэффициент гармоник Отношение сигнал-шум

< 0,009% на частоте 1 кГц  
< -80 дБ при 2 В на выходе.

#### Общие

##### Выходы переключения

3 x 12 В при 30 мА, 3,5-мм гнездо, конец положительный.

Соответствующие входам CD, DVD и Aux

##### Питание

DR30-EU: 230 В переменного тока, ~ 50 Гц (UK/EU/AU)  
DR30-CU: 115 В переменного тока, ~ 60 Гц (CU/US)  
AR30-EU: 230 В переменного тока, ~ 50 Гц (UK/EU)  
AR30-CU: 115 В переменного тока, ~ 60 Гц (CU/US)  
300 Вт

##### Максимальная потребляемая мощность

##### Потребляемая мощность в режиме ожидания

< 3 Вт

##### Габариты

270 x 67 x 285 мм (ШxВxГ)

##### Вес

4,0 кг

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc  
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place,  
London SE1 4BB, United Kingdom  
Registered in England No. 2953313

**[www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com)**



© 2009 Cambridge Audio Ltd